

10730

Rapport
du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale
relatif à la votation populaire du 27 septembre 1970 sur
l'encouragement de la gymnastique et des sports ainsi que sur
l'initiative pour le droit au logement et le développement
de la protection de la famille

(Du 30 novembre 1970)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 18 mars 1970, vous avez pris un arrêté insérant dans la constitution un article 27^{quinquies} sur l'encouragement de la gymnastique et des sports et, le 20 mars 1970, un arrêté sur l'initiative pour le droit au logement et le développement de la protection de la famille.

L'arrêté et l'initiative devaient être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation sur ces deux objets a eu lieu le 27 septembre 1970. Les résultats en sont consignés dans les tableaux ci-après.

Il en ressort que:

1. L'arrêté fédéral du 18 mars 1970 insérant dans la constitution un article 27^{quinquies} sur l'encouragement de la gymnastique et des sports a été accepté par 524 361 voix contre 178 283 ainsi que par tous les cantons;
2. L'initiative pour le droit au logement et le développement de la protection de la famille a été rejetée par 359 818 voix contre 344 640, ainsi que par 12 cantons et 4 demi-cantons contre 7 cantons et 2 demi-cantons.

Le premier objet a ainsi été accepté tandis que le second a été rejeté.

Un recours, émanant d'un citoyen domicilié dans le canton de Berne, a été rejeté en première instance par la Chancellerie fédérale; il n'influe d'ailleurs aucunement sur le résultat de la votation.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat des votations en adoptant les projets d'arrêtés ci-après.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 30 novembre 1970

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération,

Tschudi

Le chancelier de la Confédération,

Huber

Votation populaire du 27 septembre 1970 concernant l'arrêté fédéral sur l'encouragement de la gymnastique et des sports

1536

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Participa- tion en pour-cent	Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
				Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich.....	288 366	170 242	59	5 058	19	165 165	128 498	36 667	1	
Berne.....	280 258	93 095	33,2	1181	113	91 801	68 913	22 888	1	
Lucerne.....	77 986	29 536	37,9	522	9	29 005	19 028	9 977	1	
Uri.....	9 682	4 954	51,2	141	76	4 737	2 925	1 812	1	
Schwyz.....	24 532	10 692	43,6	143	4	10 545	5 856	4 689	1	
Unterwald-le-Haut ...	7 064	1 994	28,2	25	1	1 968	1 112	856		1/2
Unterwald-le-Bas.....	7 196	3 862	53,7	62	6	3 794	2 474	1 320		1/2
Glaris.....	10 456	4 538	43,4	61	5	4 472	2 902	1 570	1	
Zoug.....	16 750	9 069	54,1	142	31	8 896	6 262	2 634	1	
Fribourg.....	51 238	16 558	32,3	234	58	16 266	11 414	4 852	1	
Soleure.....	60 224	23 717	39,4	400	402	22 915	17 346	5 569	1	
Bâle-Ville.....	65 814	25 826	39,2	739	12	25 075	20 983	4 092		1/2
Bâle-Campagne.....	52 461	19 300	36,8	210	12	19 078	15 134	3 944		1/2
Schaffhouse.....	18 874	14 377	76,2	808	5	13 564	10 868	2 696	1	
Appenzell Rh.-Ext.....	13 624	6 952	51	176	17	6 759	4 061	2 698		1/2
Appenzell Rh.-Int.....	3 827	1 358	35,5	24	1	1 333	775	558		1/2
Saint-Gall.....	98 491	52 273	53,1	1 053	121	51 099	33 711	17 388	1	
Grisons.....	42 233	19 234	45,5	433	18	18 783	12 498	6 285	1	
Argovie.....	109 034	70 021	64,2	2 801	42	67 178	46 111	21 067	1	
Thurgovie.....	45 849	26 816	58,5	977	12	25 827	18 461	7 366	1	
Tessin.....	58 025	17 057	36,3	309	36	16 712	13 526	3 186	1	
Vaud.....	130 181	41 275	31,7	801	38	40 436	33 004	7 432	1	
Valais.....	57 332	15 702	27,4	234	27	15 441	11 790	3 651	1	
Neuchâtel.....	43 054	15 501	36	287	11	15 203	11 875	3 328	1	
Genève.....	75 511	27 434	36,3	837	5	26 592	24 834	1 758	1	
Total	1 648 062	721 383	43,8	17 658	1 081	702 644	524 361	178 283	Cantons acceptants 19 9/2	
						Majorité absolue: 351 323			Cantons rejetants —	

**Votation populaire du 27 septembre 1970 sur l'initiative populaire pour le droit au logement
et le développement de la protection de la famille**

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Participa- tion en pour-cent	Bulletin n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
				Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich	288 366	170 279	59	4 711	27	165 541	83 987	81 554	1	
Berne	280 258	93 096	33,2	885	112	92 099	49 085	43 014	1	
Lucerne	77 986	29 533	37,9	399	15	29 119	9 255	19 864		1
Uri	9 682	4 940	51	157	60	4 723	1 431	3 292		1
Schwyz	24 532	10 693	43,6	104	5	10 584	2 827	7 757		1
Unterwald-le-Haut ...	7 064	1 994	28,2	13	1	1 980	267	1 713		1/2
Unterwald-le-Bas	7 196	3 861	53,6	58	10	3 793	969	2 824		1/2
Glaris	10 456	4 542	43,4	51	8	4 483	1 276	3 207		1
Zoug	16 750	9 064	54,1	182	31	8 851	3 281	5 570		1
Fribourg	51 238	16 559	32,3	232	61	16 266	9 058	7 208	1	
Soleure	60 224	23 717	39,4	546	397	22 774	9 181	13 593		1
Bâle-Ville	65 814	25 813	39,2	365	8	25 440	17 288	8 152	1/2	
Bâle-Campagne	52 461	19 325	36,8	218	14	19 093	9 674	9 419	1/2	
Schaffhouse	18 874	14 389	76,2	973	5	13 411	6 088	7 323		1
Appenzell Rh.-Ext.....	13 624	6 900	50,6	175	14	6 711	2 124	4 587		1/2
Appenzell Rh.-Int.....	3 827	1 356	35,5	29	1	1 326	240	1 086		1/2
Saint-Gall	98 491	53 060	53,9	1 077	209	51 774	17 492	34 282		1
Grisons	42 233	19 192	45,4	492	24	18 676	6 657	12 019		1
Argovie	109 034	69 936	64,1	3 327	43	66 566	27 817	38 749		1
Thurgovie	45 849	26 821	58,5	954	11	25 856	8 272	17 584		1
Tessin	58 025	17 057	36,3	299	43	16 715	10 050	6 665	1	
Vaud	130 181	41 306	31,7	375	38	40 893	29 055	11 838	1	
Valais	57 332	15 697	27,4	277	31	15 389	7 330	8 059		1
Neuchâtel	43 054	15 506	36	148	19	15 339	10 722	4 617	1	
Genève	75 511	27 434	36,3	373	5	27 056	21 214	5 842	1	
Total	1 648 062	722 070	43,8	16 420	1 192	704 458	344 640	359 818	Cantons acceptants 7/8 Cantons rejetants 12/8	
						Majorité absolue: 352 203				

(Projet)

Arrêté fédéral
concernant le résultat de la votation populaire du 27 septembre 1970
sur l'arrêté fédéral insérant dans la constitution un article 27^{quinquies}
sur l'encouragement de la gymnastique et des sports

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 27 septembre 1970 sur l'arrêté fédéral du 18 mars 1970 insérant dans la constitution fédérale un article 27^{quinquies} sur l'encouragement de la gymnastique et des sports;

vu le rapport du Conseil fédéral du 30 novembre 1970 ¹⁾;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 524 361 voix contre 178 283, sur 702 644 suffrages valablement exprimés, ainsi que par tous les cantons,

arrête :

Article premier

L'insertion dans la constitution d'un article 27^{quinquies} sur l'encouragement de la gymnastique et des sports, arrêtée par les conseils législatifs le 18 mars 1970, a été acceptée par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par tous les cantons. Cet article entre immédiatement en vigueur.

Art. 2

Le nouvel article 27^{quinquies} est rédigé comme il suit :

Art. 27^{quinquies}

¹ La Confédération a le droit d'édicter des prescriptions sur la pratique de la gymnastique et des sports par la jeunesse. Elle peut, par une loi, rendre obligatoire l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles. Il appartient aux cantons d'appliquer les prescriptions fédérales dans les écoles.

² Elle encourage la pratique de la gymnastique et des sports chez les adultes.

³ Elle entretient une école de gymnastique et des sports.

⁴ Les cantons et les organisations intéressées seront consultés lors de l'élaboration des lois d'exécution.

19556

(Projet)

Arrêté fédéral
concernant le résultat de la votation populaire du 27 septembre 1970
sur l'initiative pour le droit au logement et le développement
de la protection de la famille

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,

vu les procès-verbaux de la votation du 27 septembre 1970 sur l'initiative populaire du 11 octobre 1967 pour le droit au logement et le développement de la protection de la famille;

vu le rapport du Conseil fédéral du 30 novembre 1970 ¹⁾;

actes desquels il ressort que l'initiative a été rejetée par 359 818 voix contre 344 640, sur 704 458 suffrages valablement exprimés, ainsi que par 12 cantons et 4 demi-cantons contre 7 cantons et 2 demi-cantons,

arrête:

Article premier

Il est pris acte du résultat de la votation du 27 septembre 1970.

Art. 2

L'initiative populaire du 11 octobre 1967 pour le droit au logement et le développement de la protection de la famille est déclarée rejetée.

19556

¹⁾ FF 1970 II 1535

Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif à la votation populaire du 27 septembre 1970 sur l'encouragement de la gymnastique et des sports ainsi que sur l'initiative pour le droit au logement et le développement de la protection de la...

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1970
Année	
Anno	
Band	2
Volume	
Volume	
Heft	50
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	10730
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.12.1970
Date	
Data	
Seite	1535-1539
Page	
Pagina	
Ref. No	10 099 684

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.